

次頁治通鑑

齊紀七
齊紀八

第七十二冊

205
72
50

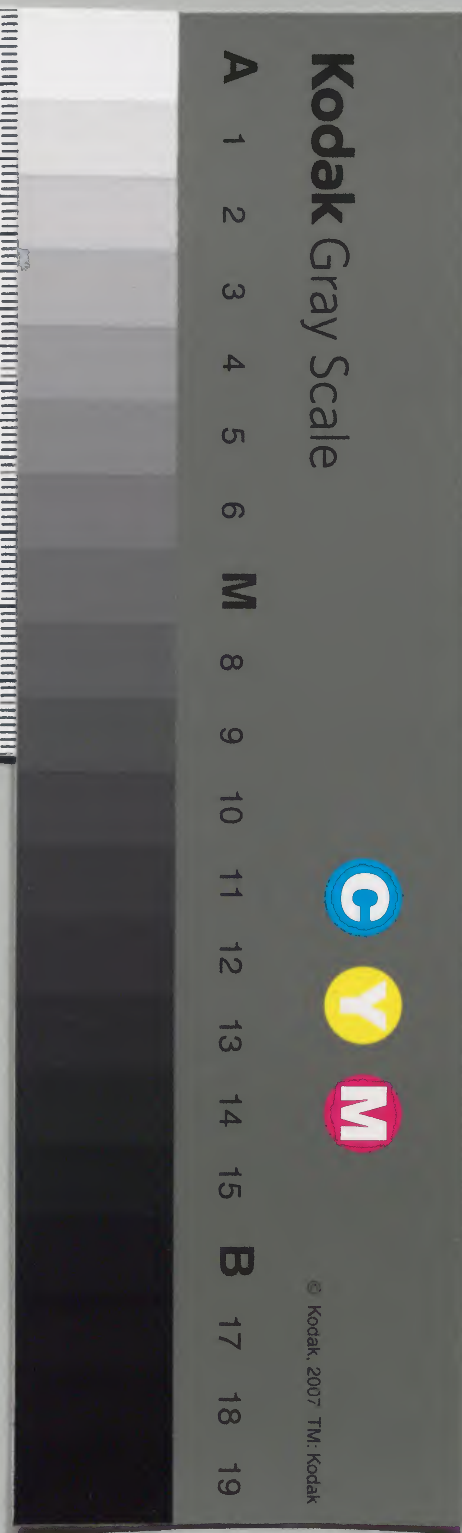
館書圖京東			
一 三 六 冊	二 六 號	四 架	別 函 類
			正史類
漢書門			

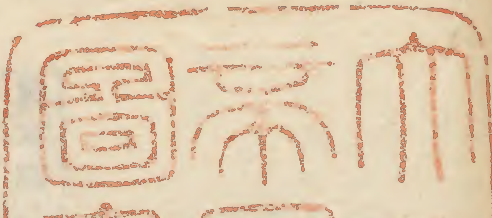
漢書門			
一 三 六 冊	一 五 架	五 九 六 五 函 號	

庫文閣內			
六 三 函	五 九 架	三 六 冊	五 九 函 類
			漢書

不許帶出

內閣文庫	
番號	漢 5965
冊數	136 (72)
函號	283 10





資治通鑑卷第一百四十一

淺草文庫

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇

禮宮上柱國河內郡開國侯食邑二千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學 天台胡三省 音註

齊紀七

起疆圉赤奮若盡著 雍攝提格凡二年

高宗明皇帝下

建武四年春正月大赦

考異曰齊帝紀云庚午大赦按長曆是月己丑朔無庚

午故不日

丙申魏立皇子恪為太子魏主宴於清徽堂

語及太子恂李冲謝曰臣忝師傅不能輔導帝曰朕尚不能化其惡師傅何謝也 乙巳魏主北巡 初

尚書令王晏為世祖所寵任事見一百三十六卷世祖永明七年及上

謀廢鬱林王晏即欣然推奉事見一百三十九卷鬱林王已

廢上與晏宴於東府語及時事晏抵掌曰公常言晏

怯今定何如上即位晏自謂佐命新朝常非薄世祖

故事既居朝端尚書令位居朝臣之右朝直遥翻事多專決内外要

職並用所親每與上爭用人上雖以事際須晏事際謂舉

事之際須者倚其為用而心惡之惡烏路翻嘗料簡世祖中詔料音

得與晏手敕三百餘紙皆論國家事又得晏啟諫世

祖以上領選事見一百三十七卷永明八年選須綸翻以此愈猜薄之

始安王遥光勸上誅晏上曰晏於我有功且未有罪

遥光曰晏尚不能為武帝安能為陛下乎為于偽翻上默

然上遣腹心陳世範等出塗巷採聽異言晏輕淺無

防意望開府數呼相工自視數所角翻相息亮翻云當大貴與

賓客語好屏人清閑好呼到翻屏必郢翻上聞之疑晏欲反遂

有誅晏之意奉朝請鮮于文粲密探上旨朝直遥翻探吐南翻

告晏有異志世範又啟上云晏謀因四年南郊與世

祖故主帥於道中竊發帥所類翻會虎犯郊壇上愈懼未

郊一日有敕停行先報晏及徐孝嗣孝嗣奉旨而晏

異本腹心 倒下有左 右二字竝 齊書王晏 傳同南史 作腹心 齊書清閑 作請閑 異本範下 有等字二 書傳同

陳郊祀事大必宜自力上益信世範之言丙辰召晏

於華林省誅之省在華林園因名考異曰晏傳云元會畢乃召晏誅之本紀丙辰晏伏

誅丙辰正月二十八日也按郊禮必在正月既云未郊一日教停則誅晏必非元會之日也本傳蓋言元

會禮并北中郎司馬蕭毅臺隊主劉明達明達蓋世祖時主帥

及晏子德元德和後耳下詔云晏與毅明達以河東王鉉

識用微弱謀奉以為主使守虛器晏弟詡為廣州刺

史上遣南中郎司馬蕭季敞襲殺之季敞上之從祖

弟也從才用翻蕭毅奢豪好弓馬為上所忌故因事

陷之毅高帝從子新吳侯景景先之子也好呼到翻河東王鉉先以年少才

弱故未為上所殺鉉朝見常鞠躬俯僂少詩照翻朝直遙翻見賢

南史高帝諸子傳平

遍翻僂力主翻鞠躬曲不敢平行直視至是年稍長

齊書作正此取

長知兩翻遂坐晏事免官禁不得與外人交通鬱林王之

將廢也晏從弟御史中丞思遠謂晏曰兄荷世祖厚

恩荷下可翻今一旦贊人如此事彼或可以權計相須未

知兄將來何以自立若及此引決猶可保全門戶不

失後名欲使之死鬱林之難也晏曰方噉粥未暇此事及拜驃

騎將軍帝初即位進晏為驃騎大將軍噉徒濫翻又徒覽翻驃匹妙翻騎奇奇翻集會子

弟謂思遠兄思微曰隆昌之末阿戎勸吾自我若從

其語豈有今日思遠遽應曰如阿戎所見今猶未晚

也晉宋間人多謂從弟為阿戎至唐猶然如杜甫思於從弟杜位宅守歲詩云守歲阿戎家是也

南史王鎮之傳無來

字此取齊

遠知上外待晏厚而內已疑異乘間謂晏曰時事稍

異兄亦覺不間古莧翻凡人多拙於自謀而巧於謀

人晏不應思遠退晏方歎曰世乃有勸人死者旬日

而晏敗上聞思遠言故不之罪仍遷侍中晏外弟尉

氏阮孝緒亦知晏必敗尉氏縣漢屬陳留江左僑置於今六合縣界屬秦郡阮氏

本尉氏人此時未必居秦郡界外弟妻弟也晏屢至其門逃匿不見嘗食

醬美問知得於晏家吐而覆之既吐其所食者及晏又覆其所餘者

敗人為之懼偽為于孝緒曰親而不黨何懼之有卒免

于罪卒子恤翻二月壬戌魏主至太原甲子以左僕

射徐孝嗣為尚書令代王晏也征虜將軍蕭季敞為廣州

刺史代晏弟詡也癸酉魏主至平城引見穆泰陸叡之

黨問之見賢遍翻無一人稱枉者時人皆服任城王澄之

明穆泰及其親黨皆伏誅賜陸叡死於獄宥其妻子

徙遼西為民考異曰齊書魏虜傳云偽征北將軍恒州刺史鉅鹿孤賀鹿渾守桑乾宏從

叔平陽王安壽成懷柵在桑乾西北渾非宏任用中國人與偽定州刺史馮翊公自鄰安樂公主拓拔阿

幹兒謀立安壽分據河北期久不遂安壽懼告宏殺渾等數百人任安壽如故與魏書名姓全不同今從

魏初魏主遷都變易舊俗并州刺史新興公丕皆所

不樂樂音洛帝以其宗室耆舊亦不之逼但誘示大理

令其不生同異而已示以事理之大歸而已及朝臣不反覆告語之誘音酉

皆變衣冠朱衣滿坐朝直遙翻而不獨胡服於其間

魏虜傳孤上有公伏鹿三字自作目無主

晚乃稍加冠帶而不能修飾容儀帝亦不強也

強其兩翻

太子恂自平城將遷洛陽元隆與穆泰等密謀留恂

因舉兵斷關規據陘北

陘北即恒朔二州之地關即鴈門之東陘西陘二關也斷

丁管翻陘音刑

不在并州隆等以其謀告之不外慮不成口

雖折難

折之列翻難乃旦翻

心頗然之及事覺不從帝至平城

帝每推問泰等常令不坐觀有司奏元業元隆元超

罪當族不應從坐帝以不嘗受詔許以不死聽免死

為民留其後妻二子與居于太原殺隆超同產乙升

同產同母兄弟

餘子徙敦煌

敦煌徒門翻

初不叡與僕射李冲領軍

于烈俱受不死之詔叡既誅帝賜冲烈詔曰叡反逆

之志自負幽冥違誓在彼不關朕也反逆既異餘犯

雖欲矜恕如何可得然猶不忘前言聽自死別府

不就

恒州刺史府賜死而死於獄故曰別府

免其孥戮

書甘誓曰予則孥戮汝孔安國注曰孥子

也免其孥戮謂叡妻子免死徙遼西也孥音奴

元丕二子一弟首為賊端連

坐應死特恕為民朕本期始終而彼自棄絕違心乖

念一何可悲故此別示想無致怪謀反之外皎如白

日耳冲烈皆上表謝

臣光曰夫爵祿廢置殺生予奪人君所以馭臣之

大柄也

此周禮所謂八柄馭羣臣者也予讀曰與

是故先王之制雖有

親故賢能功貴勤賔苟有其罪不直赦也必議于

異本彼上有使字綱目紀事本末陸本皆同

異本烈下有一族二字魏書于栗磾傳作一宗

槐棘之下此周禮所謂八議也槐棘公卿之位可王制獄成大司寇聽之于棘木之下可赦則赦可宥則宥可刑則刑可殺則殺輕重視情寬猛隨時故君得以施恩而不失其威臣得以免罪而不敢自恃及魏則不然勲貴之臣往往豫許之以不死彼驕而觸罪又從而殺之是以不信之令誘之使陷于死地也誘音西刑政之失無此為大焉

是時代鄉舊族多與泰等連謀唯于烈無所染涉帝由是益重之帝以北方酋長及侍子畏暑酋自秋翻長知兩翻聽秋朝洛陽春還部落時人謂之鴈臣以鴈避寒而南來望暖而

北還也朝直遙翻三月己酉魏主南至離石離石郡唐為石州夏四月庚申至龍

門遣使祀夏禹水經註龍門上口在漢河東北屈縣西所謂孟門也龍門下口在河東皮氏縣西北大禹所鑿故於此祀焉癸亥至蒲坂祀虞舜皇甫謐云舜都蒲坂故又

於此祀焉辛未至長安魏太子恂既廢頗自悔過御史中尉李彪密表恂復與左右謀逆復扶魏主使

中書侍郎邢巒與咸陽王禧奉詔齎椒酒詣河陽賜恂死椒味辛大熱有毒其合口者尤甚漢桓思后之議李咸擣椒自隨帝煮椒二斛以殺高武諸子

孫皆是斂以麤棺常服瘞於河陽斂力贍翻瘞一計翻癸未

魏大將軍宋明王劉昶卒於彭城葬以殊禮蓋法思慮果遠

異本城下有追加九

錫四字魏
書劉昶傳
禮下有備
九錫三字

通鑑卷一百四十一

齊紀七

六

日明謂昶遠慮果於違難而歸魏也

五月己丑魏主東還

還從宣翻又如字

汎渭入河壬辰遣使祀周文王於豐武王於鎬亦於

祀之也周之豐鎬漢時悉在上林苑中使疏吏翻

六月庚申還洛陽

壬戌

魏發冀定瀛相濟五州兵二十萬

魏太宗泰常八年置濟州于濟北碣

礮城領濟北平原東平南清河郡相息亮翻濟子禮翻

將入寇

魏穆泰之反

也中書監魏郡公穆羆與之通謀赦後事發削官爵

為民羆弟司空亮以府事付司馬慕容契上表自劾

効戶槩翻又戶得翻

魏主優詔不許亮固請不已癸亥聽亮遜

位丁卯魏分六師以定行畱

秋七月魏立昭儀

馮氏為皇后后欲母養太子恪恪母高氏自代如洛

異本七月下有甲午二字魏書高祖紀同

陽暴卒於共縣

馮昭儀既諳廢其妹又潛殺太子之母其心蓋梟獍也以魏主之明而使

之正位椒房他日不死于其手者幸耳共縣自漢以來屬河內郡晉及後魏屬汲郡唐衛州共城縣即其地共音恭

戊辰魏以穆亮為征北大將軍開府儀同三

司冀州刺史八月丙辰魏詔中外戒嚴將南伐也壬

戌魏立皇子愉為京兆王懌為清河王懷為廣平王

追尊景皇所生王氏為恭太后帝即位尊始安貞王曰景皇稱皇不

稱帝用漢制也甲戌魏講武于華林園庚辰軍發洛陽使

吏部尚書任城王澄居守任城王澄至是始為真以

御史中丞李彪兼度支尚書中丞當作中尉度徒洛翻與僕射李

冲參治畱臺事治直之翻假彭城王勰中軍大將軍勰音

南史本紀
追尊王氏
係甲午案
午當作子
祖紀甲戌
作戊辰此
從魏書
異本及魏
書李彪傳

案目錄七
月丙戌朔
無戊辰
丙辰朔

通鑑卷一百四十一

齊紀七 明帝

七

紀事本末
皆作中尉

通鑑卷一百一十一

魏書

世

魏書

魏辭曰親疎並用古之道也臣獨何人頻煩寵授昔

陳思求而不允曹魏文帝時陳思王植上表愚臣不

請而得何否泰之相遠也天地交曰泰天地不交曰

不通故曰否魏則君臣兄弟魏主大笑執魏手曰二

曹以才名相忌二曹謂魏文帝陳思王也吾與汝以道德相親上

遣軍主直閣將軍胡松助北襄城太守成公期戍赭

陽赭音軍主鮑舉助西汝南北義陽二郡太守黃瑤

起戍舞陰蕭子顯齊志西汝南屬雍州北義陽屬雍

處舞陰縣自漢以來屬南陽郡魏以氏帥楊靈珍

為南梁州刺史靈珍舉州來降魏置梁州於仇池置

南梁州於武興帥所

類翻降戶送其母及子於南鄭以為質質音遣其弟

婆羅阿卜珍將步騎萬餘襲魏武興王楊集始將即

亮翻寄翻殺其二弟集同集眾集始窘急請降九月丁酉

魏主以河南尹李崇為都督隴右諸軍事將兵數萬

討之初魏遷洛陽荊州刺史薛真度勸魏主先取

樊鄧此時魏荊州猶治魯陽樊鄧逼真度引兵寇南

陽太守房伯玉擊敗之此謂去年沙場之魏主怒以

南陽小郡志必滅之遂引兵向襄陽彭城王勰等三

十六軍前後相繼眾號百萬吹脣沸地吹脣者以齒

齧脣作氣吹

之其聲如鷹隼其下者以指夾脣吹之然後有聲謂之嘯指辛丑魏主畱諸將攻

之其聲如鷹隼其下者以指夾脣吹之然後有聲謂之嘯指辛丑魏主畱諸將攻

脣吹之然後有聲謂之嘯指辛丑魏主畱諸將攻

至擊字衍

通鑑卷一百一十一 魏書 明帝

魏書房法
壽傳孫上
有公字

通鑑卷一百四十一

齊紀七

冊

赭陽自引兵南下癸卯至宛夜襲其郛克之宛於元

無翻城之外郭曰郛房伯玉嬰內城拒守魏主遣中書舍人孫

延景考異曰齊書作公孫雲今從魏書謂伯玉曰我今蕩壹六合非

如曩時冬來春去不有所克終不還北卿此城當我

六龍之首易曰時乘六龍以御天人君之象也無容不先攻取遠期一

年近止一月封侯梟首事在俯仰空善圖之梟堅堯翻且

卿有三罪今令卿知卿先事武帝蒙殊常之寵不能

建忠致命而盡節於其讐罪一也明帝夷滅武帝頃子孫故謂之讐

年薛真度來卿傷我偏師罪二也今鸞輅親臨不面

縛麾下罪三也伯玉遣軍副樂稚柔對曰承欲攻圍

期於必克卑微常人得抗大威真可謂獲其死所外

臣蒙武帝採拔豈敢忘恩但嗣君失德主上光紹大

宗言帝自小宗入為高帝第三子以紹大宗非唯副億兆之深望抑亦兼

武皇之遺教是以區區盡節不敢失墜往者北師深

入寇擾邊民輒厲將士以脩職業將即亮翻反己而言不

應垂責宛城東南隅溝上有橋魏主引兵過之伯玉

使勇士數人衣班衣戴虎頭帽人衣如旣翻虎頭帽者帽為虎頭形伏

于竇下突出擊之魏主人馬俱驚召善射者原靈度

射之度射而亦翻應弦而斃乃得免李崇槎山分道出

氏不意表裏襲之槎士下翻逆斫木也羣氏皆棄楊靈珍散歸

通鑑卷一百四十一

齊紀七

明帝

冊

異本建下
有帥五千
人四下下
文之口下
有積大木
三字竝魏
書李崇傳
同

靈珍之衆減大半、崇進據赤土、魏收志南秦州武階郡有赤土縣五代志

武都郡覆津縣靈珍遣從弟建屯龍門、自帥精勇一

萬屯鷲峽、按魏收志東益州武興郡有石門縣五代志

飛龍峽以氏酋揚飛龍據仇池得名又今龍州江油

縣東二十里有龍門山又江油縣東百里有石門戍

武興今為興州龍州去興州甚遠楊建所屯者必非

江油之龍門也水經注仇池東北有龍門戍此其是

歟鷲峽當在龍門西南從才龍門之北數十里中伐

用翻帥讀曰率下同鷲音就

樹塞路鷲峽之口聚礮石臨崖下之以拒魏兵、塞悉則翻

礮盧對翻埤蒼曰推石自高而下也漢書李陵傳乘

隅下壘石師古曰言放石以投人因山隅曲而下也

壘音盧對翻崇命統軍慕容拒帥衆五千從它路入

夜襲龍門破之崇自攻鷲峽靈珍連戰敗走俘其妻

子遂克武興梁州刺史陰廣宗參軍鄭猷等將兵救

靈珍崇進擊大破之斬楊婆羅阿卜珍生擒猷等靈

珍奔還漢中魏主聞之喜曰使朕無西顧之憂者李

崇也以崇為都督梁秦二州諸軍事梁州刺史以安

集其地丁未魏主發南陽畱太尉咸陽王禧等攻

之己酉魏主至新野新野太守劉思忌拒守冬十月

丁巳魏軍攻之不克築長圍守之遣人謂城中曰房

伯玉已降汝何為獨取糜碎思忌遣人對曰城中兵

食猶多未暇從汝小虜語也魏右軍府長史韓顯宗

將別軍屯赭陽、右軍府右軍將軍府成公期遣胡松

也將即亮翻下同

高祖紀無
思字此取
魏虜傳

通鑑卷一百四十一 齊紀七 明帝

引蠻兵攻其營胡松時助顯宗力戰破之斬其裨將

高法援顯宗至新野魏主謂曰卿破賊斬將殊益軍

勢朕方攻堅城何為不作露布五代史志曰後魏每

知廼書帛建于竿上名曰露布魏主謂顯宗若露布

上聞行在所則增益魏軍之勝勢可以搖城中堅守

心對曰頃聞鎮南將軍王肅獲賊二三人驢馬數匹

皆為露布臣在東觀私常哂之韓顯宗對策甲科除

觀古玩翻哂矢引近雖仰憑威靈得摧醜虜兵寡力

弱擒斬不多脫復高曳長縑虛張功烈尤而效之其

罪彌大左傳曰尤而效之罪又甚焉尤責臣所以不

敢為之解上而已丁度集韻解居監翻聞上也上魏

時掌翻自下而聞于上謂之上

主益賢之上詔徐州刺史裴叔業引兵救雍州雍於

用翻同叔業啟稱北人不樂遠行唯樂鈔掠樂音若侵虜

境則司雍之寇自然分矣上從之叔業引兵攻虹城

此即漢沛郡之虹縣城也師古曰虹音貢南北兵爭

其地在下邳夏丘縣界唐復為虹縣屬泗州虹今讀

如獲男女四千餘人甲戌遣太子中庶子蕭衍右軍

司馬張稷救雍州十一月甲午前軍將軍韓秀方等

十五將降于魏將即亮翻丁酉魏敗齊兵于河北敗

將軍王伏保等為魏所獲丙辰以楊靈珍為北

秦州刺史考異曰齊氏傳作仇池公武都王新

案目錄十一月甲申朔無丙辰齊書當作本紀

二月庚申、魏人攻拔之、雍州刺史曹虎與房伯玉不

協、故緩救之、頓軍樊城。考異曰：齊魏虜傳云：均口今從虎傳。余謂曹虎之頓

軍、樊城不特因與房伯玉不協、而丁丑詔遣度支尚

書崔慧景救雍州、假慧景節帥眾二萬騎千匹向襄

陽、雍州眾軍並受節度。度徒洛翻、雍於用翻、騎奇寄翻。庚午、魏主南

臨沔水。沔、彌充翻。戊寅、還新野、將軍王曇紛以萬餘人攻

魏南青州黃郭戍。魏收志：東魏孝靜帝武定七年置。州懷仁縣梁置。南北二青州。東魏廢。州立義塘郡及懷仁縣。曇徒舍翻。魏戍主崔僧淵

破之、舉軍皆沒。將軍魯康祚、趙公政將兵萬人侵魏

太倉口。據傳：永傳太倉口在魏豫州界。是時魏置豫州於汝南新息縣廣陵城。與齊義陽隔淮對

壘。則太倉口當在淮北岸。以魏人積倉粟于此而有是名也。

魏豫州刺史王肅使

長史清河傅永將甲士三千擊之。康祚等軍於淮南

永軍於淮北相去十餘里。永曰：南人好夜斫營。好呼到翻。

下好學同。必於渡淮之所置火以記淺。乃夜分兵為二部

伏于營外。又以瓠貯火。瓠戶悞翻。匏也。貯丁呂翻。盛也。密使人過淮

南岸於深處置之。戒曰：見火起則亦然之。然與是夜

康祚等果引兵斫永營。伏兵夾擊之。康祚等走趣淮

水。趣七喻翻。火既競起。不知所從。溺死及斬首數千級。溺奴

狄生擒公政。獲康祚之尸。以歸。豫州刺史裴叔業侵

魏楚王戍。裴叔業蓋自徐州遷為豫州。水經注：鮑陽縣有葛陵城。城北有楚武王家。民謂之

齊紀七 明帝

陸本皆同

注度上宐
補遺字
庚午先丁
丑七日

北史傳永
傳祚作祖
此取魏書

魏書傳必
下有應字
御覽兵部
引南史同
異本淺
下有處字
魏書御覽
紀事本末
陸本皆同

武英殿本
瑟作琴

通鑑卷百四十一

齊紀七

三

楚王琴城魏蓋於此肅復令永擊之復扶永將心腹

一人馳詣楚王戌令填外塹塹七夜伏戰士千人於

城外曉而叔業等至城東部分將置長圍分扶永伏

兵擊其後軍破之叔業留將佐守營自將精兵數千

救之將即永登門樓望叔業南行數里即開門奮擊

大破之獲叔業傘扇鼓幕甲仗萬餘叔業進退失據

遂走左右欲追之永曰吾弱卒不滿三千彼精甲猶

盛非力屈而敗自墮吾計中耳既不測我之虛實足

使喪膽喪息俘此足矣何更追之魏主遣謁者就拜

永安遠將軍汝南太守封貝丘縣男守式永有勇力

好學能文魏主常歎曰上馬能擊賊下馬作露板唯

傳脩期耳言永有武幹又有文曲江公遙欣好武

事好呼上以諸子尚幼內親則仗遙欣兄弟外親則

倚后弟西中郎長史彭城劉暄內弟太子詹事江祏

帝母景皇后祏之故以始安王遙光為揚州刺史居

中用事遙欣為都督荆雍等七州諸軍事荆州刺史

鎮據西面而遙欣在江陵多招材勇厚自封殖上甚

惡之惡鳥遙欣侮南郡太守劉季連季連密表遙欣

有異迹包藏禍心者謂之異志上乃以季連為益州

刺史為後劉季連使據遙欣上流以制之季連思考

通鑑卷百四十一

齊紀七

明帝

七

據宋書宗
室傳弟上
遜從字

之子也

思考劉遵
考之弟

是歲高昌王馬儒遣司馬王體

玄入貢于魏請兵迎接求舉國內徙魏主遣明威將

軍韓安保迎之割伊吾之地五百里以居儒眾儒遣

左長史顧禮右長史金城麴嘉將步騎一千五百迎

安保而安保不至將即亮翻
騎奇寄翻禮嘉還高昌安保亦還

伊吾安保遣其屬朝興安等使高昌朝姓也漢有鼂
錯史記作朝錯

朝直遙翻
使疏吏翻儒復遣顧禮將世子義舒迎安保復扶又
翻下同

至白棘城去高昌百六十里高昌舊人戀土不願東

遷相與殺儒魏太和五年馬儒始王
高昌至是為國人所殺立麴嘉為王麴
氏

得高昌始此嘉字
靈鳳金城掄中人復臣於柔然安保獨與顧禮馬義

魏書高昌
傳朝作韓

舒還洛陽

永泰元年是年四月
始改元春正月癸未朔大赦加中軍

大將軍徐孝嗣開府儀同三司孝嗣固辭魏統軍

李佐攻新野丁亥拔之縛劉思忌問之曰今欲降未

降戶
江翻思忌曰寧為南鬼不為北臣史言劉思忌
忠于所事乃殺

之於是河北大震沔彌
充翻戊子湖陽戍主蔡道福湖陽
縣故

蓼國漢屬南陽郡晉宋省齊於此置戍湖陽
既入魏置西淮安郡唐為湖陽縣屬唐州辛卯赭

陽戍主成公期壬辰舞陰戍主黃瑤起南鄉太守席

謙相繼南遁瑤起為魏所獲魏主以賜王肅肅鬱而

食之黃瑤起殺王肅父奐見一百
三十八卷世祖永明十一年乙巳命太尉陳顯

通鑑卷一百一

齊紀七

明帝

七

達救雍州

雍於用翻

上有疾以近親寡弱忌高武子孫

時高武子孫猶有十王

十王下所殺者是也

每朔望入朝

朝直遙翻

上還後宮輒歎息曰我及司徒諸子皆不長

意呼遙光為司徒

徒也考之遙光傳時未拜司徒詳考齊史帝弟安陸昭王緬先帝卒建武元年贈司徒此蓋指言緬諸子也

高武子孫日益長大

長皆音丁丈翻今知兩翻

上欲盡除高武

之族以微言問陳顯達對曰此等豈足介慮以問揚

州刺史始安王遙光遙光以為當以次施行遙光有

足疾

遙光生而有躄疾

上常令乘輿自望賢門入

望賢門華林園門也

本名鳳莊門以遙光父諱鳳改焉每與上屏人久語畢上索香火鳴

咽流涕明日必有所誅

左右以此覘知之屏必郢翻索山客翻

會上疾

暴甚絕而復蘇復扶又翻遙光遂行其策丁未殺河東王

鉉臨賀王子岳西陽王子文永陽王子峻南康王子

琳衡陽王子珉湘東王子建南郡王子夏桂陽王昭

粲巴陵王昭秀於是太祖世祖及世宗諸子皆盡矣

鉉太祖子岳至子夏皆世祖子昭粲昭秀世宗子夏戶雅翻鉉等已死乃使公卿

奏其罪狀請誅之下詔不許再奏然後許之

難將一人手掩

盡天下目齊明帝之詔類如此南康侍讀濟陽江泌哭子琳淚盡繼

之以血

濟子禮翻必薄必翻又兵媚翻

親視殯葬畢乃去庚戌魏

主如南陽二月癸丑詔左衛將軍蕭惠休等救壽陽

是時魏不攻壽陽疑壽字誤甲子魏人拔宛北城房伯玉面縛出

據本紀及武帝十七王傳永衡兩字互位

案目錄癸丑朔

降死於元翻伯玉從父弟思安為魏中統軍數為伯

玉泣請魏主乃赦之宋泰始三年房法壽降魏故房氏羣從多仕於魏而思安得為

伯玉請從才用翻數為庚午魏主如新野辛巳以彭

城王勰為使持節都督南征諸軍事中軍大將軍開

府儀同三司總音協使三月壬午朔崔慧景蕭衍大

敗於鄧城鄧縣漢屬南陽郡宋大明末割襄陽西界為京兆郡鄧縣屬焉其地在隋襄陽郡安

養縣界唐貞元中又改安養縣為鄧城縣今鄧城縣在襄陽城北二十里隔漢水按南北對境圖自鄧城

南過新河時慧景至襄陽五郡已陷沒五郡謂南陽至樊城

襄城并西汝南北義陽二郡太守也慧景與衍及軍主劉山陽傅法憲

等帥五千餘人進行鄧城魏數萬騎奄至帥讀曰率行下孟翻

騎奇寄翻諸軍登城拒守時將士蓐食輕行皆有飢懼之

色衍欲出戰慧景曰虜不夜圍人城待日暮自當去

既而魏眾轉至慧景於南門拔軍去諸軍不相知相

繼皆遁魏兵自北門入劉山陽與部曲數百人斷後

死戰斷丁管翻且戰且却行慧景過閭溝據蕭子顯齊書閭溝近沙場沙

場在宛縣界蓋場水入此溝南流逕鄧城界而入于漢也軍人相蹈藉藉慈夜翻橋皆

斷壞魏兵夾路射之射而亦翻殺傅法憲士卒赴溝死者

相枕枕之鳩翻山陽取襖仗填溝乘之得免魏主將大兵

追之晡時至沔山陽據城苦戰沔北有樊城山陽也至

暮魏兵乃退諸軍恐懼是夕皆下船還襄陽庚寅魏

高祖紀如
湖陽係辛
丑辛亥

主將十萬衆羽儀華蓋以圍樊城曹虎閉門自守魏

主臨沔水望襄陽岸乃去如湖陽辛亥如懸瓠魏鎮

南將軍王肅攻義陽裴叔業將兵五萬圍渦陽以救

義陽渦陽城在漢沛郡山桑縣東南渦水逕其南時

爲魏南兗州治所杜佑曰唐爲亳州蒙城縣地

渦音魏南兗州刺史濟北孟表守渦陽魏南兗州領

沛等郡濟糧盡食草木皮葉叔業積所殺魏人高五

丈以示城內高居別遣軍主蕭瓚等攻龍亢龍亢縣

郡晉屬譙國後省魏太和十九年置下蔡郡龍亢縣

屬焉晉灼曰亢音剛龍亢城南臨渦水瓚公回翻

魏廣陵王羽救之叔業引兵擊羽大破之追獲其節

魏主使安遠將軍傅永征虜將軍劉藻假輔國將軍

高聰救渦陽並受王肅節度叔業進擊大破之聰奔

懸瓠永收散卒徐還叔業再戰凡斬首萬級俘三千

餘人獲器械雜畜財物以千萬計魏主命鎖三將詣

懸瓠將卽劉藻高聰免死徙平州魏平州治肥如城

亮翻傅永奪官爵黜王肅爲平南將軍肅表請更遣軍救

渦陽魏主報曰觀卿意必以藻等新敗故難于更往

朕今少分兵則不足制敵少詩多分兵則禁旅有闕

卿審圖之義陽當止則止當下則下若失渦陽卿之

過也肅乃解義陽之圍與統軍楊大眼奚康生等步

騎十餘萬救渦陽叔業見魏兵盛夜引軍退明日士

異本聰下
有等字綱
目紀事本
末竝同據
傳永傳有
等字爲是

下不勝三字衍

衆奔潰魏人追之殺傷不可勝數勝音升叔業還保

渦口渦口渦水入淮之口也渦口對淮南岸即齊馬頭郡杜佑曰渦口今臨淮漣水縣非也

初魏中尉李彪家世孤微李彪頓丘衛國人家素寒微少孤貧而好學朝

無親援初遊代都以清淵文穆公李冲好士傾心附

之清淵縣漢屬魏郡晉以來屬陽平郡朝直遙翻好呼到翻冲亦重其材學禮遇

甚厚薦于魏主且爲之延譽于朝爲于僞翻延譽者爲之聲譽使所聞

者公私汲引既公言之于朝而薦之於上又私語同列引而進之引水而上曰汲取此義也

及爲中尉彈劾不避貴戚彈徒丹翻劾戶槩翻又戶得翻下同魏主賢

之以比汲黯彪自以結知人主不復藉冲稍稍疎之

唯公坐斂袂而已無復宗敬之意冲浸銜之復扶又翻坐徂

臥翻及魏主南伐彪與冲及任城王澄共掌留務彪性

剛豪意識多所乖異數與冲爭辯形于聲色數所自角翻

以身爲法官他人莫能糾劾事多專恣冲不勝忿乃

積其前後過惡禁彪于尚書省上表劾彪違傲高亢

勝音升亢苦浪翻公行僭逸坐輿禁省言坐輿而入禁省也漢法不下公門爲不

敬私取官材輒駕乘黃乘黃御馬也乘繩證翻杜佑曰漢有未央廐令魏改爲乘

黃廐乘黃古之神馬因以爲名或亦名飛黃背有角日行萬里淮南子云天下有道飛黃伏阜無所

憚懾臣輒集尚書已下令史已上於尚書都座尚書都坐

錄今僕射尚書園坐處以彪所犯罪狀告彪訊其虛實彪皆伏

罪請以見事免彪所居職付廷尉治罪見事謂彪見所犯之事也

異本其下有為字

見賢遍翻 冲又表稱臣與彪相識以來垂二十載子載

亥翻 見其才優學博議論剛正愚意誠謂拔萃公清之

人後稍察其人酷急猶謂益多損少自大駕南行以

來彪兼尚書彪以中尉兼度支尚書 日夕共事始知其專恣無

忌尊身忽物聽其言如振古忠恕之賢振古自古也 校其

行寔天下佞暴之賊行下孟翻 臣與任城卑躬曲己若順

弟之奉暴兄其所欲者事雖非理無不屈從依事求

實悉有成驗如臣列得實列謂陳列其事 宐殛彪於北荒以

除亂政之姦詩曰取彼譖人投畀有北毛注云北方寒涼而不毛 所引無證宐

投臣于四裔以息青蠅之譖詩曰營營青蠅止于棘讒人罔極交亂四國

冲手自作表家人不知帝覽表歎悵久之曰不意畱

臺乃至于此既而曰道固可謂溢矣而僕射亦為滿

也李彪字道固僕射謂冲也 黃門侍郎宋弁素怨冲而與彪同州

相善弁廣平人彪頓丘人二郡皆屬相州 陰左右之左音佐右音佑 有司處彪

大辟處昌呂翻下久處同辟毗亦翻 帝宥之除名而已魏孝文於此可謂明矣

冲雅性溫厚及收彪之際親數彪前後過失瞋目大

呼投折几案御史皆泥首面縛數所具翻瞋昌真翻呼火故翻折而設翻

中尉得罪而御史皆泥首面縛以謝冲以朝儀言之無是理也魏主所謂僕射亦為滿豈不信哉 冲

詈辱肆口遂發病荒悻言語錯繆時扼腕大罵稱李

彪小人悻其季翻腕烏貫翻 醫藥皆不能療或以為肝裂怒氣傷肝

下久處同四字衍

通鑑卷二百四十一 齊紀七 明帝 七

異本每作頗

下同二字

怒甚發病而醫不旬餘而卒帝哭之悲不自勝勝音升

贈司空冲勤敏彊力又處要劇處昌呂翻文案盈積終日

視事未嘗厭倦職業修舉纔四十而髮白兄弟六人

凡四母少時每多忿競少詩照翻及冲貴祿賜皆與共之

更成敦睦然多援引族姻私以官爵一家歲祿萬匹

有餘時人以此少之少詩沼翻下同魏主以彭城王勰為

宗師魏置宗師見一百一十三卷詔使督察宗室有

不帥教者以聞帥讀日率夏四月甲寅改元改元永泰大

司馬會稽太守王敬則自以高武舊將心不自安會工

外翻將即亮翻上雖外禮甚厚而內相疑備疑備者疑其為變而為之防

數訪問敬則飲食體幹堪安堪勝也空適也問其尚能勝兵及適用與否也

數所角翻聞其衰老且以居內地故得少寬少詩沼翻前二歲

上遣領軍將軍蕭坦之將齋仗五百人行武進陵齊自

武帝以上諸陵皆在武進行下孟翻敬則諸子在都憂怖無計怖普布翻上

知之遣敬則世子仲雄入東安尉之自建康東入會稽尉與慰同

仲雄善琴上以蔡邕焦尾琴借之蔡邕在吳吳人有燒桐以爨者邕聞

火烈之聲知其良木因請而裁為琴果有美音而其尾猶焦時人因名焦尾琴白虎通曰琴禁也禁止於

邪以正人心也廣雅曰琴長三尺六寸六分象三百六十六日五絃象五行桓譚新論五絃第一絃為宮

其次商角徵羽文王武王仲雄於御前鼓琴作懊懣

歌晉志曰懊懣歌者隆安初俗間訛謠之曲歌云春草可攬結女兒可攬擷杜佑曰懊懣歌石崇妾綠

目錄懣作懣齊書王敬則傳同

珠所作絲布澁難縫一曲而已懊於日常歎負情儂

報翻儂如冬翻仲雄倣其曲而作歌曰常歎負情儂

儂音農吳語也郎今果行詐又曰君行不淨心那得惡人題

惡鳥上愈猜愧上疾屢危乃以光祿大夫張瓌為平

東將軍吳郡太守瓌古回翻置兵佐以密防敬則中

外傳言當有異處分處昌呂翻敬則聞之竊曰東今

有誰只是欲平我耳東亦何易可平易以吾終不受

金甕金甕謂鳩也賜死者以金甕敬則女為徐州行

事謝朓妻朓土敬則子太子洗馬幼隆遣正負將軍

徐岳以情告朓官至將軍而未有軍號者為正負為

計若同者當往報敬則朓執岳馳啟以聞敬則城局

參軍徐庶家在京口其子密以報庶庶以告敬則五

官掾王公林自晉以來諸公林敬則族子也常所委

信公林勸敬則急送啟賜兒死單舟星夜還都敬則

令司馬張思祖草啟既而曰若爾諸郎在都要應有

信且忍一夕言且遲其夜呼僚佐文武樗蒲謂眾曰

卿諸人欲令我作何計莫敢先荅防閤丁興懷曰官

祇應作爾言應作如此敬則不應明日召山陰令王

詢臺傳御史鍾離祖願臺傳御史臺所遣督諸敬則

橫刀跂坐跂坐垂足而坐問詢等發丁可得幾人

庫見有幾錢物見賢詢稱縣丁猝不可集祖願稱庫

異本無掾
字傳及綱
目同

異本敬則
上有丁卯
二字本紀
紀事本末
並同

物多未輸入敬則怒將出斬之將引王公林又諫曰

凡事皆可悔唯此事不可悔官詎不更思詎豈敬則

唾其面曰我作事何關汝小子敬則舉兵反招集配

衣分配分給也衣於既翻二三日便發前中書令何胤

棄官隱居若邪山若邪山在會稽東南敬則欲劫以

為尚書令長史王弄璋等諫曰何令高蹈必不從不

從便應殺之舉大事先殺名賢事必不濟敬則乃止

胤尚之之孫也何尚之柄用于庚午魏發州郡兵

二十萬人期八月中旬集懸瓠復欲南魏趙郡靈

王幹卒謚法亂而不損曰靈上聞王敬則反收王幼隆及其

兄負外郎世雄此即敬則世子仲雄也記室參軍季

哲敬則為大司馬以其子為記室參軍其弟太子舍人少安等皆殺之

少詩長子黃門郎元遷將千人在徐州擊魏長知兩

亮救徐州刺史徐玄慶殺之前吳郡太守南康侯子

恪嶷之子也豫章王嶷武帝敬則起兵以奉子恪為

名子恪亡走未知所在始安王遙光勸上盡誅高武

子孫於是悉召諸王侯入宮晉安王寶義江陵公寶

覽等處中書省寶義皇子寶覽姪高武諸孫處西省

據蕭子恪傳西省永福省也至唐分三省以門下省為西省中書省為東省敕人各從左

右兩人過此依軍法孩幼者與乳母俱入其夜令太

通鑑卷一百一十一 齊紀七 明帝

南史豫章
王凝傳二
作三

通鑑卷一百一十一 齊紀七

醫者椒二斛都水辦棺材數十具

前漢都水屬水衡都尉後漢光武省水衡都尉并少府都水屬郡國晉屬大司農蕭子顯志無都水都官尚書有水曹以此考之都水當屬將

也三更丙夜子恪徒跣自歸二更達建陽門刺啟

名于奏白日刺啟奏也時刻已至而上眠不起中書

舍人沈徽孚與上所親左右單景雋共謀少留其事

須臾上覺單上演翻少詩沼翻覺景雋啟子恪已至

上驚問曰未邪未邪景雋具以事對上撫牀曰遙光

幾誤人事單景雋具以子恪所啟之事對上乃乃賜

王侯供饌饌雜戀翻明日悉遣還第以子恪為太子

中庶子寶覽緬之子也緬上弟也敬則帥實甲萬人

過浙江今之錢唐江張瓌遣兵三千拒敬則於松江

松江在吳郡吳縣南古笠澤也今屬蘇州吳江縣聞敬則軍鼓聲一時散走

瓌棄郡逃民間敬則以舊將舉事百姓擔篙荷鍤隨

之者十餘萬眾將即亮翻擔都甘翻篙古勞翻竹竿也用以撐舡荷下可翻鍤楚洽翻釜

也至晉陵南沙人范脩化殺縣令公上延孫以應之

公上復姓也敬則本晉陵南敬則至武進陵口慟哭

而過蕭氏之先葬武陵敬則懷高帝之祖也從其先兆亦葬武進號泰安陵敬則懷高帝恩故慟哭而過陸

游曰自常州西北至呂城過陵口見大石獸偃仆道

旁已殘缺蓋南朝陵墓齊明帝時王敬則反至陵口

慟哭而過是也距丹楊縣三十餘里丹楊古所謂曲

阿或曰雲陽宋白曰吳大帝改丹陽為武進縣吳末

通鑑卷一百一十一

齊紀七

明帝

七

異本五月
下有壬午
二字本紀
紀事本末
並同

併入晉 烏程丘仲孚為曲阿令敬則前鋒奄至仲孚

謂吏民曰賊乘勝雖銳而烏合易離今若收船艦鑿

長岡埭長岡在曲阿縣界今謂之上下夾埭埭即今之上金斗門易以鼓翻艦戶黠翻埭徒耐翻

瀉瀆水以阻其路得留數日臺軍必至如此則大事

濟矣敬則軍至值瀆涸果頓兵不得進五月詔前軍

司馬左典盛後軍將軍崔恭祖輔國將軍劉山陽龍

驤將軍馬軍主胡松築壘於曲阿長岡驤思將翻右僕射

沈文季為持節都督屯湖頭備京口路湖頭玄武湖頭也其地東

接蔣山西巖下西抵玄武湖恭祖慧景之族也前書

隄地勢坦平當京口大路將軍崔恭祖按魏晉以來官制左右前後將軍是為四軍恭祖位號未能至此齊書王敬則傳作後軍將

軍直閣將軍崔恭祖恭祖若為後軍敬則急攻興盛

將軍不應下帶直閣將軍此必有誤

山陽二壘臺軍不能敵欲退而圍不開各死戰胡松

引騎兵突其後白丁無器仗皆驚散敬則軍大敗索

馬再上不能得崔恭祖刺之仆地索山客翻上時與掌翻刺七亦翻

盛軍容袁文曠斬之軍容齊書王敬則傳作軍容南史有軍容馬容如桓康為齊高

帝軍容蕭摩訶馬容陳智深斬陳叔陵蓋皆簡拔魁

健有武藝之士使之前驅以壯軍馬之容故以為名

乙酉傳首建康是時上疾已篤敬則倉猝東起朝廷

震懼太子寶卷使人上屋望見征虜亭失火上時掌翻征虜

亭在方山南自玄武湖頭大路北出至征虜亭謂敬則至急裝欲走急裝謂縛袴也

戎裝謂敬則聞之喜曰檀公三十六策走為上策計

注之字衍

汝父子唯有走耳蓋時人譏檀道濟避魏之語也敬
 則之來聲勢甚盛裁少日而敗裁少日謂不及二臺
 軍討賊黨晉陵民以附敬則應死者甚衆太守王瞻
 上言愚民易動不足窮法窮法謂盡法繩上許之所
 全活以萬數瞻弘之從孫也王弘之以仕晉宋武帝
 上賞謝朓之功遷尚書吏部郎唐六典曰吏部郎職
 于時選其諸曹郎功高者遷吏部郎歷代品秩皆高
 于諸曹郎魏晉宋齊吏部郎品第五諸曹郎品第六
 朓上表三讓上不許中書疑朓官未及讓國子祭酒
 沈約曰近世小官不讓遂成恒俗恒戶登翻謝吏部今授
 超階讓別有意朓自兼殿中郎遷吏部郎故曰超階

案目錄己酉晦

夫讓出人情豈關官之大小邪朓妻常懷刃欲殺朓
 朓不敢相見 秋七月魏彭城王勰表以一歲國秩
 職俸親恤裨軍國之用國秩彭城國秩也職俸勰所
 朝給勰以恤親者勰音協魏主詔曰割身存國理爲遠矣職俸便
 停親國聽三分受一親國謂親壬午又詔損皇后私
 府之半六宮嬪御五服男女供恤亦減半嬪毗在軍
 者三分省一以給軍賞 癸卯以太子中庶子蕭衍
 爲雍州刺史爲後蕭衍以雍州起 己酉上殂于正
 福殿年四十七遺詔徐令可重申前命徐令謂徐孝嗣也
 武四年加開府儀同三司辭不受重直龍翻 沈文季可左僕射江祐可右

異本政下
有事字紀
事本末同
本紀有大
事二字

通鑑卷一百一十五

齊紀七

三

僕射江祀可侍中劉暄可衛尉軍政可委陳太尉陳

尉謂顯達內外衆事無大小委徐孝嗣遙光坦之江祏其

大事與沈文季江祀劉暄參懷心膂之任可委劉悛

蕭惠休崔慧景悛七倫翻上性猜多慮簡于出入竟

不郊天天子卽位當奉珪幣又深信巫覡覡刑每出

先占利害東出云西南出云北初有疾甚祕之聽覽

不輟久之敕臺省文簿中求白魚以爲藥外始知之

本草曰白魚味甘平無毒主胃氣開胃下食去水氣令人肥健大者六七尺色白頭昂生江湖中按此求文簿中白魚則所謂蠹書魚也本草謂之衣魚亦曰白魚利小便療偏風口啞衍義曰衣魚多在故書中久不動衣帛中或有之身有厚粉手搯之則粉落太子卽位 八月辛亥魏

魏書高車
傳表作表

太子自洛陽朝於懸瓠朝直遙壬子奉朝請鄧學

以齊興郡降魏武帝永明三年置齊興郡屬郢州其地當在西陽弋陽二郡界魏

主之入寇也遣使發高車兵高車憚遠役奉袁紇樹

者爲主相帥北叛帥讀魏主遣征北將軍宇文福討

之大敗而還還從宣翻福坐黜官更命平北將軍江

陽王繼都督北討諸軍事以討之自懷朔以東悉稟

節度仍攝鎮平城繼熙之曾孫也熙道武八月葬

明皇帝於興安陵陵在曲阿廟號高宗東昏侯惡靈在太

極殿欲速葬惡鳥徐孝嗣固爭得踰月帝每當哭輒

云喉痛太中大夫羊闡入臨臨力鳩無髮號慟俯仰

八月二字
疑行

通鑑卷一百一十五

齊紀七 明帝

三

疇遂脫地帝輟哭大笑謂左右曰禿鶩啼來乎號戶高翻

漢五行志曰鶩鵠或曰禿鶩師古曰鶩鵠一名淘河腹下胡大如數升囊好羣入澤中杼水食魚因名禿鶩亦水鳥也陸佃埤雅曰鶩性貪惡今俗呼禿鶩一名扶老狀如鶴而大長頸赤目其毛辟水毒頭高八尺善與人鬪好啗蛇鶩音秋九月己亥魏主聞高宗殂下詔稱

禮不伐喪春秋左氏傳曰晉士句侵齊及穀聞喪而還禮也公羊傳曰還者何善辭也何善爾大其不伐喪也引兵還庚子詔北伐高車魏主得疾甚篤旬日不見侍臣左右唯彭城王勰等數人而已勰內

侍醫藥外總軍國之務遠近肅然人無異議右軍將軍丹楊徐謩善醫徐謩丹楊人宋明帝之世客青州慕容白曜克東陽謩遂為魏所獲

謩九輦翻時在洛陽急召之既至勰涕泣執手謂曰君能已至尊之疾當獲意外之賞不然有不測之誅非但

榮辱乃繫存亡勰又密為壇於汝水之濱依周公故事告天地及顯祖乞以身代魏主周公金縢之事以則可若王莽則僞也魏主疾有間間如字朱元晦曰間少差也丙午發懸瓠

舍于汝濱集百官坐徐謩于上席稱揚其功除鴻臚卿封金鄉縣伯賜錢萬緡臚陵如翻諸王別餉賚各不減

千匹冬十一月辛巳魏主如鄴戊子立妃褚氏為皇后魏江陽王繼上言高車頑昧避役遁逃若悉

追戮恐遂擾亂請遣使鎮別推檢言六鎮各遣一使令各推檢一鎮使

疏吏斬魁首一人自餘加以慰撫若悔悟從役者即

通鑑卷一百四十一 齊紀七 明帝

令赴軍之軍也詔從之於是叛者往往自歸繼先

遣人慰諭樹者亡入柔然尋自悔相帥出降帥讀

戶江翻魏主善之曰江陽可大任也十二月甲寅魏

主自鄴班師北征至鄴而高林邑王諸農入朝海

中值風溺死武帝永明十年范諸農得以其子文欵

為林邑王

資治通鑑卷第一百四十一 津藩石川之聚同按

資治通鑑卷第一百四十二

端賢兼翰林侍讀學士勸散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰舉西京嵩山崇

禮上柱國河內郡開國侯食邑二千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋司馬光奉

勅編集

後學 天台胡三省 音註

齊紀八屠維單

東昏侯上諱寶卷字智藏明帝第二子也本名

義有廢疾故立帝為太子其後蕭衍蕭穎胄

以荆雍起兵輔南康王寶融以攻帝廢帝為

東昏侯

居東故廢為東昏侯

具本景下有等字綱目紀事本末竝同

通鑑卷一百四十三

齊紀八

永元元年己卯

永元元年春正月戊寅朔大赦改元 太尉陳顯達

督平北將軍崔慧景軍四萬擊魏欲復雍州諸郡去

魏克雍州五 癸未魏遣前將軍元英拒之元英即拓跋英魏既

改姓元氏史 乙酉魏主發鄴去年十二月甲寅魏主自鄴班師今車駕

因而書之 辛卯帝祀南郊 戊戌魏主至洛陽過李冲

始自 鄴發 冢冲死見上卷上年魏主令葬冲於洛陽覆舟山近杜預冢今自鄴還過其冢按魏主詔代人遷洛者

葬洛餘州從便冲隴西人 時臥疾望之而泣見留守

官語及冲輒流涕李冲與任城王澄等同守留臺魏主還洛見留守官而冲已死故語

及輒流涕念之甚也守式又翻 魏主謂任城王澄曰朕離京以來

舊俗少變不任音壬離力智翻少詩 對曰聖化日新

帝曰朕入城見車上婦人猶戴帽著小襖此代北婦人之服也

乘車婦人皆貴臣之家也著 何謂日新對曰著者少

不著者多帝曰任城此何言也必欲使滿城盡著邪

澄與留守官皆免冠謝於言魏主及汲 甲辰魏大赦

魏主之幸鄴也李彪迎拜於鄴南且謝罪彪既得罪歸鄉里故

迎魏主於鄴南 帝曰朕欲用卿思李僕射而止慰而遣之會

御史臺令史龍文觀告太子恂被收之日恂被收見

卷明帝建武三 有手書自理彪不以聞尚書表收彪

赴洛陽帝以為彪必不然以牛車散載詣洛陽散載者不

散載者不加繫縛 會赦得免 魏太保齊郡靈王簡卒 二

齊紀八

東昏侯

二

月辛亥魏以咸陽王禧為太尉 魏主連年在外魏主

自明帝建武元年南馮后私於宦者高菩薩菩薩翻

及帝在懸瓠病篤事見上 后益肆意無所憚中常

侍雙蒙等為之心腹雙姓蒙名姓譜額帝後封彭城

公主為宋王劉昶子婦寡居昶丑后為其母弟北平

公馮夙求昏帝許之公主不願后強之后為于偽翻

公主密與家僮冒雨詣懸瓠訴於帝且具道后所為

帝疑而祕之后聞之始懼陰與母常氏使女巫馱禱

馱於葉翻曰帝疾若不起一旦得如文明太后輔少

主稱制者文明太后后之姑也其包藏禍心當賞報

注后字衍

不賞賞即移翻賞之為言量也帝還洛收高菩薩雙

蒙等案問具伏帝在含溫室夜引后入賜坐東楹去

御榻三丈餘命菩薩等陳狀陳后淫既而召彭城王

勰北海王詳入坐勰音曰昔為汝嫂今是路人但入

勿避又曰此嫗欲手刃吾脅嫗威遇翻吾以文明太

后家女不能廢但虛置宮中有心庶能自死言若有人心必

當自取汝等勿謂吾猶有情也二王出賜后辭訣后

再拜稽首涕泣稽音入居後宮諸嬪御奉之猶如后

禮嬪毗唯命太子不復朝謁而已太子儲君也命不

以母禮事之復扶初馮熙以文明太后之兄尚恭宗

東昏侯

三

女博陵長公主

景穆太子廟號恭宗長知兩翻

熙有三女二為皇后

一為左昭儀

二后廢后及幽后也昭儀早卒瑤光寺之練行尼魏主忍為之廢后非得罪於

宗廟也幽后所為彰灼如此乃不能正其罪廢后獨非文明家女邪

由是馮氏貴寵冠

羣臣賞賜累巨萬

漢書音義曰巨萬萬萬也冠古玩翻

公主生二子誕

脩熙為太保誕為司徒脩為侍中尚書庶子聿為黃

門郎黃門侍郎崔光與聿同直

庶子妾御所生以此觀之魏以黃門郎與

黃門侍郎為兩官同直同直禁中也

謂聿曰君家富貴太盛終必衰敗

聿曰我家何所負而君無故詛我

詛莊助翻呪也

光曰不然

物盛必衰此天地之常理若以古事推之不可不慎

後歲餘而脩敗脩性浮競誕屢戒之不悛

悛丑綠翻乃白

於太后及帝而杖之脩由是恨誕求藥使誕左右毒

之事覺帝欲誅之誕自引咎懇乞其生帝亦以其父

老杖脩百餘黜為平城民及誕熙繼卒

太和十九年馮誕卒是年

二月也四月馮熙又卒

幽后尋廢

太和二十一年幽后廢

聿亦擯棄馮氏遂

衰

史言外戚罕有能全保其福祿者

魏以彭城王勰為司徒

勰音協

陳顯達與魏元英戰屢破之攻馬圈城四十日

按陳

顯達傳馬圈在南鄉界杜佑曰馬圈城去襄陽三百里在今南陽郡界穰縣北杜佑曰後魏馬圈鎮漢涅

陽縣地圈渠篆翻

城中食盡噉死人肉及樹皮

噉徒濫翻又徒覽翻癸

西魏人突圍走斬獲千計顯達入城將士競取城中

絹遂不窮追

史言齊師貪鹵掠以縱敵將即亮翻

顯達又遣軍主莊丘

異本魏上有癸亥二字魏書高祖紀同

下杜佑曰三字衍

齊書陳顯
達傳黑作
累此取南
史

黑進擊南鄉拔之

莊丘複姓也蕭子顯曰南鄉城順陽舊治也

魏主謂任

城王澄曰顯達侵擾朕不親行無以制之

任音壬三月

庚辰魏主發洛陽命于烈居守

守音狩凡畱守太守之守皆同以右

衛將軍宋弁兼祠部尚書攝七兵事以佐之

攝七兵事者攝

尚書七兵曹事也杜佑曰魏始置五兵尚書謂中兵外兵別兵都兵騎兵也晉又分中外兵各為左右後

魏遂為七弁精勤吏治治直恩遇亞於李冲癸未魏

主至梁城

魏收志北荆州汝北郡有梁縣汝源縣五代志鄧州順陽縣舊

唐志汝州臨汝郡本襄城郡治梁縣崔慧景攻魏順

陽順陽太守清河張烈固守

五代志鄧州順陽縣舊

省順陽入冠軍貞觀元年省冠軍入新城其地在今鄧州菊潭臨湍二縣之間也杜佑曰漢順陽故城在

鄧州穰縣西亦後漢穰縣地甲申魏主遣振威將軍慕容平城將

騎五千救之將即亮翻自魏主有疾彭城王勰常居

中侍醫藥晝夜不離左右離力飲食必先嘗而後進

蓬首垢面衣不解帶帝久疾多忿近侍失指動欲誅

斬總承顏伺間多所匡救伺相吏翻間古丙戌以勰

為使持節都督中外諸軍事使疏勰辭曰臣侍疾無

暇安能治軍願更請一王使總軍要軍要猶言軍權也左傳曰握兵

之要杜預注云威權在己治直之翻臣得專心醫藥帝曰侍疾治軍皆

憑於汝吾病如此深慮不濟安六軍保社稷者捨汝

而誰何容方更請人以違心寄乎心寄謂推心以託之也丁酉

魏主至馬圈命荊州刺史廣陽王嘉斷均口水經曰均水出

入于河注云即郡國志筑陽縣之涉都鄉均水於此

入河謂之均邀齊兵歸路嘉建之子也楚王建見一

宋文帝元嘉二十七年陳顯達引兵渡水西均水之西也據鷹子山

築城人情沮恐沮在呂翻與魏戰屢敗魏武衛將軍元嵩

免胄陷陳陳讀日陣將士隨之齊兵大敗嵩澄之弟也戊

戌軍主崔恭祖胡松以烏布幔盛顯達數人擔之莫

半翻盛時征翻間道自分磧山出均水口南走磧七

己亥魏收顯達軍資億計班賜將士追奔至漢水而

還還從宣翻又左軍將軍張于戰死考異曰魏書

如字下同

異本戊戌下有夜字高祖紀紀事本末竝同

齊士卒死者三萬餘人顯達之北伐軍入均口水經

注順陽縣西有石山南臨均水均水又南流注于河

水謂之均口詳考經及注均水均水實一水也故謂

之均均口廣平馮道根沈約宋志廣平太守江左僑

陽縣地立廣平郡及廣平縣領鄧陰北陽等說顯達

縣按水經注朝陽在新野西白水又出其西

曰均水迅急易進難退說輸芮翻魏若守隘則首

尾俱急不如悉棄船於鄧城陸道步進鄧縣即漢蕭

屬南陽郡晉屬順陽郡江左僑立廣平郡鄧縣屬焉

馮道根廣平鄧人也水經沔水自均口東南過鄧縣

之西南五代志襄州陰城縣西列營相次鼓行而前

破之必矣顯達不從道根以私屬從軍私屬者家之

黨非官之所調發者及顯達夜走軍人不知山路道根每及險

要輒停馬指示之衆賴以全詔以道根爲汧均口戍

副凡邊戍有戍主戍副顯達素有威名至是大損陳顯達之敗固是弱不可

以敵疆亦天爲之也齊師潰於戍戍魏主殂於丙御

史中丞范岫奏免顯達官顯達亦自表解職皆不許

更以顯達爲江州刺史考異曰齊明帝紀永泰元年七月癸卯以顯達爲江州

本傳顯達敗於馬圈未降號不許乃除江州又云東昏立顯達彌不樂京師得此授甚喜按明帝末顯達

方以三公將兵擊魏不容無故除江州今從本傳崔慧景亦棄順陽走還

庚子魏主疾甚北還至穀塘原謂司徒總曰後宮又

乖陰德記曰天子理陽道后治陰德鄭注云陰德謂主陰事陰令也吾死之後可

賜自盡葬以后禮庶免馮門之醜又曰吾病益惡殆

陳顯達傳樂下有還字

異本受上有猶字

必不起雖摧破顯達而天下未平嗣子幼弱社稷所

倚唯在於汝霍子孟諸葛孔明以異姓受顧託漢武帝託

昭帝於霍光昭烈帝託後主於諸葛亮事並見前况汝親賢可不勉之魏泣

曰布衣之士猶爲知己畢命古語有之士爲知己者死爲于僞翻况臣

託靈先帝依陛下之末光乎託靈託體皆兄弟同氣之謂也但臣以

至親又參機要寵靈輝赫海內莫及所以敢受而不

辭正恃陛下日月之明恕臣忘退之過耳今復任以

元宰復扶又翻總握機政震主之聲取罪必矣昔周公大

聖成王至明猶不免疑而况臣乎如此則陛下愛臣

更爲未盡始終之美彭城王勰慮禍避權如此猶終不免於高肇之手况咸陽王禧

北海王詳等邪帝默然久之曰詳思汝言理實難奪乃手詔

太子曰汝叔父勰清規懋賞懋美也與白雲俱潔厭榮

捨紱以松竹為心吾少與綢繆紱音弗少詩照翻鄭康成曰綢繆猶纏綿

遂其冲挹之性以侍中護軍將軍北海王詳為司空

鎮南將軍王肅為尚書令鎮南大將軍廣陽王嘉為

左僕射尚書宋弁為吏部尚書與侍中太尉禧尚書

右僕射澄等六人輔政夏四月丙午朔殂于穀塘原

從容謂咸陽王禧等曰從千容翻我後子孫邂逅不肖期不

而會曰邂逅肖似也不似其先日不肖邂逅戶懈翻邂逅胡豆翻汝等觀望可輔則輔

之不可輔則取之勿為它人有也以禧之驕貪如此

啟其姦心也景明之禍帝實胎之親任賢能從善如流精勤庶務朝

夕不倦常曰人主患不能處心公平推誠于物處昌呂翻

能是二者則胡越之人皆可使如兄弟矣用法雖嚴

於大臣無所容貸然人有小過常多闊略嘗于食中

得蟲又左右進羹誤傷帝手皆笑而赦之天地五郊

宗廟二分之祭五郊謂迎氣五郊也按鄭康成說古者天子春分朝日秋分夕月故曰二

分之祭魏則朝日以朔夕月未嘗不身親其禮每出

巡遊及用兵有司奏脩道路帝輒曰粗脩橋梁通車

陸本闕作

東昏侯

齊紀八

東昏侯

齊紀八

東昏侯

馬而已勿去草剗令平也呂翻剗楚限翻在淮南行

兵如在境內禁士卒無得踐傷粟稻踐息或伐民樹

以供軍用皆留絹償之宮室非不得已不修衣弊浣

濯而服之鞶勒用鐵木而已幼多力善射能以指彈

碎羊骨魏紀云能以指彈碎羊髀骨羊骨唯髀射禽

獸無不命中先命其處而後射中之及年十五遂不

復畋獵復扶又謂之命中射而亦翻常謂史官曰時事不可以不直書人

君威福在己無能制之者若史策復不書其惡將何

所畏忌邪自此以上史言彭城王勰與任城王澄謀

以陳顯達去尚未遠恐其覆相掩逼覆反也恐凶問

之反兵追掩以相逼乃祕不發喪徙御臥輿唯二王與左右數

人知之勰出入神色無異奉膳進藥可決外奏一如

平日數日至宛城宛於元翻夜進臥輿於郡聽事得加棺

斂魏書禮志臥輿飾如乾象輦丹漆駕六馬聽他經

翻聽受也中庭曰聽事言受事察訟於是也漢晉皆作聽事六朝以後乃始加

者遣中書舍人張儒奉詔徵太子密以凶問告留守

于烈烈處分行畱舉止無變史言魏孝文之殂執羈

處變不動聲色蓋其善用人太子至魯陽魯陽縣漢

郡魏太和十一年置魯陽鎮十八年改為荊州二十

遇梓宮乃發喪丁巳即位帝諱恪孝文皇大赦彭城

王勰跪授遺敕數紙東宮官屬多疑勰有異志密防

之而勰推誠盡禮卒無間隙推誠謂推誠於東宮官屬也盡禮謂事嗣君盡

禮也卒子恤咸陽王禧至魯陽留城外以察其變又

之乃入亦疑勰有異志也謂勰曰汝此行不唯勤勞亦實危

險勰曰兄年長識高故知有夷險長知彥和握蛇騎

虎不覺艱難勰字彥和蛇螫虎噬握之騎之禧曰汝

恨吾後至耳勰等以高祖遺詔賜馮后死北海王詳

使長秋卿白整入授后藥長秋卿皇后宮卿也即漢之大長秋后走呼

不肯飲走且呼也曰官豈有此是諸王輩殺我耳整

執持彊之乃飲藥而卒彊其兩翻考異曰元嵩傳曰將遣使者賜馮后死而難

其人顧任城王澄曰任城不負我嵩亦當不負任城

可使嵩也乃引高平侯嵩入內親詔遣之高祖紀曰

詔司徒勰徵太子與喪會魯陽踐祚按馮后傳梓宮

至魯陽乃行遺詔賜后死安有高祖遺嵩之事又勰

傳高祖崩勰遺秘喪事遣張儒徵喪至洛城南咸陽

世宗亦無高祖詔勰徵太子事

王禧等知后審死相視曰設無遺詔我兄弟亦當決

策去之豈可令失行婦人宰制天下殺我輩也去羌呂翻

行下謚曰幽皇后謚法壅遏不通曰幽五月癸亥加撫軍大

將軍始安王遙光開府儀同三司丙申魏葬孝文

帝于長陵長陵在瀘西廟號高祖魏世宗欲以彭城王勰

為相勰屢陳遺旨請遂素懷帝對之悲慟勰懇請不

已乃以勰為使持節侍中都督冀定等七州諸軍事

案目錄五月丙子朔無癸亥

驃騎大將軍開府儀同三司定州刺史

使疏吏翻驃

寄翻七州冀定相瀛幽平營也

魏猶固辭帝不許乃之官

魏任城

王澄以王肅羈旅位加己上

王肅本江南人而奔魏故以為羈旅肅為尚書

令而澄為右僕射故以為位加己上

意頗不平會齊人降者嚴叔懋告

肅謀逃還江南

降戶江翻澄輒禁止肅

禁止不令入宮省

表稱謀

叛案驗無實咸陽王禧等奏澄擅禁宰輔免官還第

尋出為雍州刺史

任城王澄之才畧魏宗室中之巨擘也太和之間朝廷有大議澄每

出辭氣加萬乘而軼其上孝文外雖容之內實憚之况咸陽王禧等乎因王肅而斥逐之耳主少國疑之時澄之能全其身者幸也雍於用翻

六月戊辰魏追尊皇妣高氏為

文昭皇后

高氏卒見上卷明帝建武四年

配饗高祖增修舊冢號終

一本注首有案史官稱四字

寧陵

據后傳陵在長陵東南

追賜后父颺爵勃海公謚曰敬

余颺

章翻

以其嫡孫猛襲爵封后兄肇為平原公肇弟顯為

澄城公

澄城漢馮翊之徵縣左傳之北徵也魏真君七年置澄城郡

三人同日受

封魏主素未識諸舅始賜衣幘引見

見賢遍翻

皆惶懼失

措數日之間富貴赫奕

赫明也奕盛也為高肇以擅權致禍張本

秋八

月戊申魏用高祖遺詔三夫人以下皆遣還家

魏高祖始

定內官左右昭儀位視大司馬三夫人位視三公

帝自在東宮不好學

呼好

唯嬉戲無度性重澀少言

澀色入翻

及即位不與朝士

相接

朝直遙翻下同

專親信宦官及左右御刀應敕等

御刀捉御

刀在左右者應敕在左右祇應敕命者應於證翻

是時揚州刺史始安王遙

光尚書令徐孝嗣右僕射江祏祏音石右將軍蕭坦之

侍中江祀衛尉劉暄更直內省分日帖敕內省在禁中以別華

林省及下省帖敕者於敕後聯紙書行所謂畫敕也更工衡翻雍州刺史蕭衍聞之

謂從舅錄事參軍范陽張弘策曰張弘策范陽方城人衍母張氏弘策

之從父弟雍於一國三公猶不堪左傳晉士蔿曰狐

吾誰適從况六貴同朝勢必相圖亂將作矣避禍圖福無

如此州但諸弟在都恐罹世患當更與益州圖之耳

行兄懿時為益州刺史乃密與弘策脩武備它人皆不得預謀

招聚驍勇以萬數多伐材竹沈之檀溪水經注檀溪水出襄陽縣

西柳子山下溪去城里餘北流注于沔即劉備乘的盧墮處也驍堅堯翻沈直禁翻又持林翻積茅

如岡阜大春日岡大陵曰阜皆不之用中兵參軍東平呂僧珍

覺其意亦私具櫓數百張先是僧珍為羽林監羽林監漢

官監羽林兵先悉薦翻徐孝嗣欲引置其府僧珍知孝嗣不能

久固求從行是時衍兄懿罷益州刺史還仍行郢州

事衍使弘策說懿曰說輸芮翻下今六貴比肩人自

畫敕爭權睚眦理相圖滅圖謀也謀相滅也或曰圖當作屠睚五懈翻眦士懈

翻主上自東宮素無令譽媒近左右慄輕忍虐媒私

近其靳翻慄匹妙翻安肯委政諸公虛坐主諾言必不肯

急疾也輕區竟翻嫌忌積久必大行誅戮

始安欲為趙王倫形迹已見趙王倫事見八十四卷晉惠帝永寧元年見賢

梁書武帝紀圖作屠

翻然性猜量狹徒為禍階蕭坦之忌克陵人徐孝嗣

聽人穿鼻言如牛然聽人穿鼻而受制於人江祜無斷斷丁劉暄聞

弱一朝禍發中外土崩吾兄弟幸守外藩空為身計

及今猜防未生當悉召諸弟恐異時拔足無路矣後卒

如衍所料史言朝政不綱則姦雄生心郢州控帶荆湘郢州當荆湘下流二州之所赴

也雍州士馬精彊世治則竭誠本朝治直吏翻世亂

則足以匡濟與時進退此萬全之策也若不早圖後

悔無及弘策又自說懿曰以卿兄弟英武天下無敵

據郢雍二州為百姓請命廢昏立明易於反掌為于偽翻

易以此桓文之業也勿為豎子所欺取笑身後雍州

揣之已熟揣初願善圖之懿不從衍乃迎其弟驃騎

外兵參軍偉及西中郎外兵參軍憺至襄陽憺徒初

高宗雖顧命羣公而多寄腹心在江祜兄弟顧命見

年江祜江祀兄弟高宗母景二江更直殿內更工衡

皇后之姪也故寄以腹心也動止關之帝稍欲行意徐孝嗣不能奪蕭坦之時

有異同而祜執制堅確帝深忿之帝左右會稽茹法

珍吳興梅蟲兒等為帝所委任會工外翻祜常裁折

之法珍等切齒徐孝嗣謂祜曰主上稍有異同詎可

盡相乖反立異為乖不祜曰但以見休必無所憂帝

失德寢彰祜議廢帝立江夏王寶玄夏戶劉暄嘗為

寶玄郢州行事執事過刻有人獻馬寶玄欲觀之暄

曰馬何用觀妃索煮朮朮之春翻鳥藏日帳下諮暄

暄曰旦已煮鵝不煩復此復扶又也寶玄恚曰舅殊無

渭陽情詩渭陽序曰秦康公之母晉獻公之文文公

公時為太子贈送文公於渭之陽念母之不見也我

見舅氏如母存焉劉暄明帝皇后之弟故寶玄呼

之為舅今按詩小序渭陽之事乃甥用情於舅後世

率以舅不能用情於甥者為無渭陽情誤矣恚於避

異本長下
有意字

密謀于始安王遙光遙光自以年長欲自取以徵旨

動祜祜弟祀亦以少主難保長知兩翻少勸祜立遙

光祜意回惑以問蕭坦之坦之時居母喪起復為領

軍將軍起復者起之於苦塊謂祜曰明帝立已非次

天下至今不服若復為此復扶又翻下可復恐四方

瓦解我期不敢言耳遂還宅行喪蕭坦之目于榮勢

廢立大事不欲預其祜祀密謂吏部郎謝朓曰江夏

年少脫不堪負荷朓上了翻荷下豈可復行廢立始

安年長入纂不乖物望非以此要富貴要讀政是求

安國家耳政與遙光又遣所親丹楊丞南陽劉渢密

致意於朓渢房欲引以為黨朓不荅頃之遙光以朓

兼知衛尉事朓懼以郎兼卿事本無足懼其所懼者

即以祜謀告太子右衛率左興盛率所興盛不敢發

齊書謝朓
傳脫上有
輕字此取
南史傳

齊書蕭坦
之傳期作
其

朏又說劉暄曰始安一旦南面則劉渢劉晏居卿今
 地但以卿為反覆人耳晏者遙光城局參軍也暄陽
 驚馳告遙光及祏遙光欲出朏為東陽郡朏常輕祏
謝朏以人門輕江祏祏固請除之遙光乃收朏付廷尉與孝嗣
 祏暄等連名啟朏扇動內外妄貶乘輿竊論宮禁間
 謗親賢乘繩證翻輕議朝宰朏遂死獄中謝朏以告王敬則超
擢而死於遙光之手行險以微幸暄以遙光若立已
 失元舅之尊不肯同祏議故祏遲疑久不決遙光大
 怒遣左右黃曇慶刺暄於青溪橋曇徒舍翻曇慶見
 暄部伍多不敢發暄覺之遂發祏謀帝命收祏兄弟

時祏直內殿疑有異遣信報祏曰劉暄似有異謀今
 作何計祏曰政當靜以鎮之俄有詔召祏入見停中

書省見賢初袁文曠以斬王敬則功當封斬敬則見

承泰元年祏執不與時崔恭祖以刺仆敬則與文曠爭功祏執不與當為此也帝使文

曠取祏取謂殺之也文曠以刀環築其心曰復能奪我封

不不讀并弟祀皆死劉暄聞祏等死眠中大驚投出

戶外問左右收至未良久意定還坐大悲曰不念江

行自痛也暄自知禍將及己帝自是無所忌憚益得自恣日

夜與近習於後堂鼓叫戲馬常以五更就寢至晡乃

起羣臣節朔朝見朔謂每月朔旦朔旦朝參之外一月之內又自有朝參日分因謂之

一本異本
竝閱作月
齊書南史
本紀及紀
事本末同
南史紀
以下有紙
包二字
異本上常
作嘗紀事
本末同

異本引兵
二字在陵
下紀事本
末同

節 晡後方前或際闇遣出晡後造朝帝復不出故際闇而遣退臺閣案

奏閱數十日乃報或不知所在宦者以裹魚肉還家

並是五省黃案魏晉以來有六曹尚書江左有吏部祠部五兵左民度支五尚書各為一

省謂之尚書五省文案也藏之帝常習騎致適致極

也適歡顧謂左右曰江祜常禁吾乘馬小子若在吾

豈能得此因問祜親戚餘誰對曰江祥今在治帝誅祜兄

弟獨祥免帝於馬上作敕賜祥死始安王遙光素有

異志與其弟荊州刺史遙欣密謀舉兵據東府使遙

欣引兵自江陵急下刻期將發而遙欣病卒江祜被

誅被皮義翻帝召遙光入殿告以祜罪遙光懼懼禍及也還省

省謂中書省也遙即陽狂號哭遂稱疾不復入臺東還

光時為中書令先是遙光弟豫州刺史遙昌卒先

府遂稱疾不復入臺城號戶高翻悉

薦翻卒其部曲皆歸遙光及遙欣喪還停東府前渚

荊州眾力送者甚盛前渚秦淮渚也帝既誅二江慮

遙光不自安欲遷為司徒使還第遷司徒以崇其位望而使還第養疾

召入諭旨遙光恐見殺乙卯晡時收集二州部曲於

東府東門二州部曲自荆州豫州來者州召劉渢劉晏等謀舉兵以

討劉暄為名夜遣數百人破東冶出囚於尚方取仗

仗兵又召驍騎將軍垣歷生驍堅歷生隨信而至蕭

坦之宅在東府城東遙光遣人掩取之坦之露袒踰

齊書宗室
傳無渚字
此取南史

二書傳無
下東字

具本告上
有坦之二
字南史傳
紀事本末
茲同

牆走露者露髻袒者肉袒向臺向臺而走欲入言其事道逢遊邏主顏端

告以遙光反不信自往詞問知實見坦之露袒挺身走疑其得罪逃竄故執之

乃以馬與坦之相隨入臺遙光又掩取尚書左僕

射沈文季於其宅欲以為都督會文季已入臺垣歷

生說遙光帥城內兵夜攻臺輦荻燒城門荻亭歷翻荻也說輸

疑不敢出天稍曉遙光戎服出聽事命上仗登城行

賞賜上時掌翻歷生復勸出軍遙光不肯冀臺中自有變

及日出臺軍稍至臺中始聞亂眾情惶惑向曉有詔

召徐孝嗣孝嗣入人心乃安左將軍沈約聞變據梁書沈

臺中方擾攘見我戎服或者謂同遙光乃朱衣而入

丙辰詔曲赦建康中外戒嚴徐孝嗣以下屯衛宮城

蕭坦之帥臺軍討遙光孝嗣內自疑懼與沈文季戎

服共坐南掖門上欲與之共論世事文季輒引以他

辭終不得及蕭坦之屯湘宮寺湘宮寺宋明帝所起左興盛屯

東籬門臺城外城六門皆設籬門而已無郭郭東府在臺城東故命興盛屯東籬門以討遙光

鎮軍司馬曹虎屯青溪大橋按曹虎傳大橋青溪中橋也眾軍圍

東城三面燒司徒府宋元嘉中彭城王義康為司徒徙居東府於東府之側起司徒

東籬門臺城外城六門皆設籬門而已無郭郭東府在臺城東故命興盛屯東籬門以討遙光

鎮軍司馬曹虎屯青溪大橋按曹虎傳大橋青溪中橋也眾軍圍

東城三面燒司徒府宋元嘉中彭城王義康為司徒徙居東府於東府之側起司徒

東籬門臺城外城六門皆設籬門而已無郭郭東府在臺城東故命興盛屯東籬門以討遙光

鎮軍司馬曹虎屯青溪大橋按曹虎傳大橋青溪中橋也眾軍圍

考異曰下
宏補南史
云三字

府遙光遣垣歷生從西門出戰臺軍屢敗殺軍主桑
天愛遙光之起兵也問諮議參軍蕭暢暢正色不從
戊午暢與撫軍長史沈昭略潛自南門出詣臺自歸
衆情大沮東府之衆情也沮在呂翻暢衍之弟昭略文季之兄子
也己未垣歷生從南門出戰因棄稍降曹虎虎命斬
之稍色角翻降戶江翻考異曰歷生出戰為曹虎
所禽謂虎曰卿以主上為聖明梅茹為賢相我當
死且我今死卿明日亦死遂殺之按歷生若見獲
遙光不當殺其子今從齊書遙光大怒於
牀上自踊使殺歷生子其晚臺軍以火箭燒東北角
樓至夜城潰遙光還小齋帳中著衣恰坐秉燭自照
令人反拒齋閣皆重關著陟略翻恰苦洽翻重直龍翻左右並踰屋

散出臺軍主劉國寶等先入遙光聞外兵至滅燭扶
匍林下扶音蒲匍軍人排閣入於閣中牽出斬之臺
軍入城焚燒室屋且盡劉渢走還家為人所殺荆州
將潘紹聞遙光作亂謀欲應之欲以江陵應之西中
郎司馬夏侯詳時南康王寶融以西中郎將鎮江陵以夏侯詳為司馬夏戶雅翻呼
紹議事因斬之州府以安州荆州府西中郎府也己巳以徐孝
嗣為司空加沈文季鎮軍將軍侍中僕射如故沈文季加
鎮軍將軍號本職如故蕭坦之為尚書右僕射丹楊尹右將軍
如故帝即位之初坦之為右將軍遙光既平使劉暄
為領軍將軍曹虎為散騎常侍右衛將軍散悉宜翻騎奇寄翻

通鑑卷一百四十三
齊紀八
東昏侯
載

異本府上
有軍字綱
目同

皆賞平始安之功也。魏南徐州刺史沈陵來降。魏高

祖置南徐州於宿豫降戶江翻陵文季之族子也。沈文秀為宋守東陽明帝泰始五年

沒於魏文秀文季羣從也陵之入魏當在是時時魏徐州刺史京兆王愉年

少。少詩照翻府事皆決於長史盧淵淵知陵將叛救諸城

潛為之備。也救戒屢以聞於魏朝魏朝不聽陵遂殺將

佐帥宿豫之眾來奔。朝直遙翻將即亮翻帥讀曰率濱淮諸戍以有

備得全陵在邊歷年陰結邊州豪傑陵既叛郡縣多

捕送陵黨淵皆撫而赦之唯歸罪於陵眾心乃安。根

株逮則沿邊豪傑懼罪必相帥南奔故悉赦之以安反側閏月丙子立江陵公

寶覽為始安王奉靖王後。遙光既誅靖王無後故也始安貞王道生長子鳳卒

于宋世明帝建武元年贈始安靖王遙光靖王子也以沈陵為北徐州刺史

齊南徐州治京口北徐州治鍾離今沈陵自魏南徐州來降因其位任改曰北徐江祏等

既敗帝左右捉刀應救之徒皆恣橫用事。橫戶時人孟翻

謂之刀敕蕭坦之剛狠而專嬖倖畏而憎之遙光死

二十餘日帝遣延明主帥黃文濟將兵圍坦之宅殺

之。延明主帥蓋延明殿主帥也很戶墾翻嬖卑義翻又博計翻帥所類翻將即亮翻下同并其

子祕書郎賞坦之從兄翼宗為海陵太守。沈約志晉安帝分廣

陵立海陵郡今泰州即其地從才用翻守式又翻未發。受海陵之命而末行也坦之謂

文濟曰從兄海陵宅故應無它。無它言無它變猶文今人言無事也

濟曰海陵宅在何處坦之以告文濟白帝帝仍遣收

南史本紀
殺坦之及
虎係九月
甲辰殺暄
係戊午
南史曹虎
傳五作七
此取齊書
與本列上
有臨字齊

之檢其家至貧唯有質錢帖數百質錢帖者以物質錢錢主給帖與之
以為照驗他日還以啟帝原其死繫尚方茹法珍等
出子本錢收贖如音帝曰暄是我舅豈應有此直閔
新蔡徐世標曰明帝乃武帝同堂明帝高帝兄弟子於武帝同堂兄弟也
恩遇如此猶滅武帝之後恩遇事見一百三十八卷武帝永明十一年滅武帝
後見明帝紀焉於度遂殺之曹虎善於誘納
日食荒客常數百人誘音酉食讀日飢荒客自蠻中及化外來者晚節吝
嗇罷雍州有錢五千萬它物稱是雍於用翻帝疑虎
舊將且利其財遂殺之坦之暄虎所新除官坦之虎新除官
見皆未及拜而死初高宗殂以隆昌事戒帝曰作事

書南史本
紀同

案目錄九
月癸卯朔
無丙戌

不可在人後謂鬱林王欲殺高宗持疑不發以及禍高宗以是而戒帝自謂密矣而非所以
貽謀燕故帝數與近習謀誅大臣數所皆發於倉猝翼子也
決意無疑於是大臣人人莫能自保史言帝昏暴果於誅殺上下搖
心九月丁未以豫州刺史裴叔業為南兖州刺史
征虜長史張冲為豫州刺史 壬戌以頻誅大臣大
赦 丙戌魏主謁長陵欲引白衣左右吳人茹皓同
車雖引在左右未命以官故曰白衣左右茹音如皓奮衣將登給事黃門侍
郎元匡進諫帝推之使下推吐雷翻皓失色而退匡新城
之子也陽平王新城魏高宗之弟益州刺史劉季連聞帝失德
遂自驕恣用刑嚴酷蜀人怨之是月遣兵襲中水不

通鑑卷一百三十三

齊紀八 東昏侯

二十

克沈約宋書資江為中水涪江為內水今謂之中江在資州資陽縣西資州漢犍為郡之資中縣地

於是蜀人趙續伯等皆起兵作亂季連不能制枝

江文忠公徐孝嗣以文士不顯同異言依違取容故於昏暴之朝

名位雖重猶得久存虎賁中郎將許準為孝嗣陳說

事機賁音奔將即亮翻為于偽翻勸行廢立孝嗣持疑久之謂必

無用干戈之理須帝出遊須待也閉城門召百官集議

廢之雖有此懷終不能決諸嬖倖亦稍憎之西豐忠

憲侯沈文季自託老疾不預朝權嬖卑義翻又博計翻朝直遙翻侍

中沈昭略謂文季曰叔父行年六十為負外僕射文季

雖為僕射而不預事故昭略謂之負外僕射欲求自免豈可得乎文季笑

異本持作
遲官作僚
竝齊書徐
孝嗣傳同

而不應冬十月乙未帝召孝嗣文季昭略入華林省

文季登車顧曰此行恐往而不反帝使外監茹法珍

賜以藥酒昭略怒罵孝嗣曰廢昏立明古今令典宰

相無木致有今日以甌擲其面甌小器也所以盛酒曰使作破

面鬼孝嗣飲藥酒至斗餘乃卒卒子恤翻孝嗣子演尚武

康公主况尚山陰公主武康公主武帝女山陰公主明帝女皆坐誅昭

略弟昭光聞收至家人勸之逃昭光不忍捨其母入

執母手悲泣收者殺之昭光兄子曇亮逃已得免聞

昭光死歎曰家門屠滅何以生為絕吭而死曇徒含翻吭戶

郎翻又戶浪翻沈慶之沈文季皆託老疾不預朝權而終不免於死國無道而富貴則進退皆陷危機也

御覽服用
部引齊書
欠作少枕
枕行一

初太尉陳顯達自以高武舊將將即亮當高宗之

世內懷危懼深自貶損常乘朽弊車道從鹵簿止用

羸小者十數人道讀曰導從才嘗侍宴酒酣啟高宗

借枕高宗令與之顯達撫枕曰臣年衰老富貴已足

唯欠枕枕死酣戶江翻枕枕上特就陛下乞之高宗

失色曰公醉矣顯達以年禮告退禮大夫七十而致

高宗不許及王敬則反時顯達將兵拒魏事見上

乃止及帝即位顯達彌不樂在建康得江州甚喜樂

嘗有疾不令治既而自愈意甚不

悅蓋求死不得死以至於聞帝屢誅大臣傳云當遣

兵襲江州十一月丙辰顯達舉兵於尋陽令長史庾

弘遠等與朝貴書數帝罪惡朝直遙翻云欲奉建安

王為主帝弟寶寅封建安須京塵一靜西迎大駕鄧

治夏口在尋陽西乙丑以護軍將軍崔慧景為平南將軍督

眾軍擊顯達後軍將軍胡松驍騎將軍李叔獻帥水

軍據梁山驍堅堯翻騎奇寄左衛將軍左興盛督前

鋒軍屯杜姥宅姥莫十二月癸未以前輔國將軍

楊集始為秦州刺史楊集始請降見上陳顯達發

尋陽敗胡松於采石采石山在今太平州當塗縣北

將軍徐世

將軍驍騎

新亭輔國

下有事屯

齊書陳顯

達傳鋒軍

標領兵十
七字齊
書氏傳秦
州上有北
紀字此取本

齊書顯達
傳州作洲
此取南史
異本走
上有退字
二書傳同

庚弘遠已
見前段

異本及南
史庚悅傳
綱目皆作
君

翻建康震恐甲申軍于新林左興盛帥諸軍拒之顯

達多置屯火於岸側潛軍夜渡襲宮城乙酉顯達以

數千人登落星岡石頭城西有橫新亭諸軍聞之奔

還宮城大駭閉門設守守舒顯達執馬稍從步兵數

百於西州前與臺軍戰再合顯達大勝手殺數人稍

拆稍色角翻臺軍繼至顯達不能抗走至西州後據

子顯齊書顯達走至西州後烏榜村騎官趙潭注刺顯達墜馬斬之顯

傳云潭注稍刺顯達落馬蓋盡力注稍而刺之也騎

官蓋在馬隊主副之下猶今兼官也騎奇寄翻刺七

亦諸子皆伏誅長史庾弘遠炳之子也庾炳之子也用於宋元

嘉之斬於朱雀航將刑索帽著之曰子路結纓索山客翻

著陟略翻左傳衛侯輒既立其父蒯聵入爭國劫衛

卿孔悝與之登臺子路曰太子無勇若燔臺半必舍

孔叔太子懼下石乞孟黶以敵子路以戈擊

之斷纓子路曰君子死冠不免結纓而死吾不可

以不冠而死謂觀者曰吾非賊乃是義兵為諸軍請

命耳為于偽翻陳公太輕事若用吾言天下將免塗

炭弘遠子子曜抱父乞代命并殺之帝既誅顯達益

自驕恣漸出遊走又不欲人見之每出先驅斥所過

人家唯置空宅所謂屏尉司擊鼓蹋圍晉初洛陽置

建康亦置六部尉鼓聲所聞聞音便應奔走不暇衣履犯禁

者應手格殺格擊也一月凡二十餘出出輒不言定所

東西南北無處不驅常以三四更中更工鼓聲四出

火光照天，幡戟橫路，士民喧走，相隨老小，震驚啼號。

塞路處處禁斷。號戶高翻塞悉不知所過。言雖奔走而路斷不

知何所。可過四民廢業，樵蘇路斷，吉凶失時。謂喪葬皆不

得行時。而乳母寄產。翻乳儒遇或與病棄尸，不得殯葬巷

陌，懸幔為高郭，置仗人防守，謂之屏除。幔莫半翻仗

人屏必。郢翻亦謂之長圍，嘗至沈公城，有一婦人臨產不

去，因剖腹視其男女，又嘗至定林寺。定林寺舊基在

有沙門老病不能去，藏草間，命左右射之，百箭俱發。

射七亦翻帝有脅，力牽弓至三斛五斗，又好擔幢，白虎幢

高七丈五尺，於齒上擔之，折齒不倦。好呼到翻擔都

甘翻幢傳江翻

旛也高。自制擔幢校具。校具猶言伎衣飾以金玉。渠

居號翻侍衛滿側，逞諸變態，曾無愧色。學乘馬於東冶營

兵俞靈韻，常著織成袴褶，金薄帽。著則略翻執七寶

稍急，裝縛袴，凌冒雨雪，不避阨窄，馳騁渴乏，輒下馬

解取腰邊蠶器，酌水飲之。冒莫北翻又如字，弄疾正

瓢也，今謂之馬杓，爾雅翼曰：贏古字，通於蠶，贏復上

馬馳去。復扶又翻又選無賴小人善走者為逐馬左

右五百人，常以自隨，或於市側過親幸家，環回宛轉

周徧城邑，或出郊射雉，置射雉場二百九十六處，奔

走往來，略不暇息。史言帝之昏狂甚于王肅為魏

宋齊林王射而亦翻

南史紀無九字此取齊書

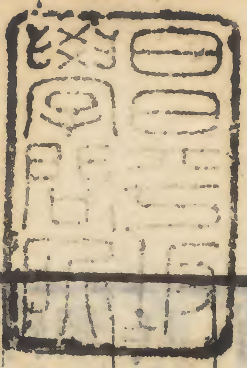
制官品百司皆如江南之制凡九品品各有二九品每品

各有正從二品歷隋唐至今猶然侍中郭祚兼吏部尚書祚清謹重

惜官位每有銓授雖得其人必徘徊久之然後下筆

曰此人便已貴矣人以是多怨之然所用者無不稱

職稱尺證翻



資治通鑑卷第二百四十二 津藩石川之駿同按

川喜多顯

